

# Caleidoscopio

→ ¿SOCIEDADES MULTICULTURALES?



Preparar un discurso para defender las lenguas indígenas

## Descubro

- Quelques langues originaire du Mexique, du Pérou et de la Colombie
- Des actions pour préserver les cultures et les langues minoritaires en Amérique latine
- Tradition et modernité dans le flamenco-pop : les chanteurs Soleá Morente et Alonso Díaz

## Comunico



Écrire un message sur le padlet de sa classe d'espagnol pour donner son avis sur un sujet de société



Débattre sur la nécessité de perpétuer les traditions

## MÉDIATION



Collecter des informations afin d'alerter sur des cas de discrimination

## Utilizo

### Vocabulario

- Les langues indigènes

### Gramática

- Le futur proche
- L'apocope
- Le passé simple

### Pronunciación

- Le son [ch]

### Ortografía

- La lettre *q*

## Axe 7

### Diversité et inclusion





Portada de la revista de moda Vogue (edición mexicana), 2019.



¿La fama puede servir para dar voz a las minorías?

Axe • Diversité et inclusion 73

# Las lenguas minoritarias



## ¿Para qué publicar libros en lenguas indígenas?

**Este País**

TENDENCIAS Y OPINIONES

Inicio

Revista EP

EP Cultura

Yásnaya Aguilar | 10 de septiembre de 2014

1 Es lamentable que una de las principales descalificaciones<sup>1</sup> que sufren las publicaciones que se realizan en lenguas mexicanas distintas del español se base en la falta de lectores potenciales. Hace unos días leía una columna que descalificaba la publicación de un material de divulgación sobre nanociencia y nanotecnología en lenguas como el mixteco y el náhuatl, argumentando que ambas lenguas sólo son orales [...]. Para comenzar, el autor [...] ignoraba la tradición escrita en ambas lenguas que fue truncada<sup>2</sup> en los comienzos de la vida de México como 10 un Estado independiente. Para continuar, habría que considerar si el número de lectores debe condicionar el desarrollo editorial en una lengua en específico; bajo esta argumentación, el propio Gutenberg<sup>3</sup> hubiera preferido no publicar libros considerando que la población alfabetizada en su época era, 15 por decir lo menos, muy escasa<sup>4</sup>. [...] El número de lectores no ha condicionado la publicación de libros y no puede hacerlo, ni en español ni en mixe ni en zapoteco. Si no hay lectores en una lengua determinada, la solución no es dejar de publicar en esas lenguas, la solución es crear lectores. Por otra parte, no es verdad 20 que las lenguas indígenas no cuenten con lectores, somos pocos, pero existimos y queremos leer en nuestras lenguas. [...] No hay que menospreciar<sup>5</sup> tampoco el impacto simbólico y real que un libro impreso<sup>6</sup> en lenguas indígenas puede tener en sus hablantes. No olvido la primera vez que una prima mía vio un libro impreso en mixe, 25 aunque no podía leerlo aún, estaba impresionada del hecho mismo de que en su lengua materna también se escribe y también se utiliza para crear esos objetos que parecieran existir sólo en español: los libros. [...] En un contexto que repite siempre y de muchas formas que las lenguas indígenas son menos valiosas<sup>7</sup>, publicar en ellas supone un acto de 30 resistencia y cobra<sup>8</sup> profundas implicaciones sociales, políticas y reivindicativas. [...] Publicar un libro en huave, o en cualquier lengua indígena, se vuelve<sup>9</sup> una declaración de principios. Me gustaría que al final de mi vida pudiera tener al menos un librero, real o virtual, lleno de libros publicados en mixe que hablen sobre los más diversos temas.

1. (*ici*) critiques 2. (*ici*) a été interrompu 3. el inventor de la imprenta (*l'imprimerie*) moderna en el siglo XV 4. menospreciar: rare 5. mépriser 6. livre imprimé 7. précieuses 8. cobrar: (*ici*) entraîner 9. volverse: devenir

### Escoge tu camino

#### POR ETAPAS

- 1 Identifica dos razones por las cuales ciertos autores consideran que no hay que publicar libros en lenguas indígenas.
- 2 Di cómo rebate la autora cada uno de estos argumentos.

#### EN DIRECTO

Para los hablantes de una lengua indígena, poder leer un libro en su lengua es impresionante. ¿Puedes explicar por qué?

#### PON EN PRÁCTICA

Comenta con tu compañero/a si estás de acuerdo con la afirmación siguiente: «publicar un libro en lengua indígena es un acto de resistencia y una declaración de principios de igualdad». ¿Te parece necesario publicar en lenguas indígenas?

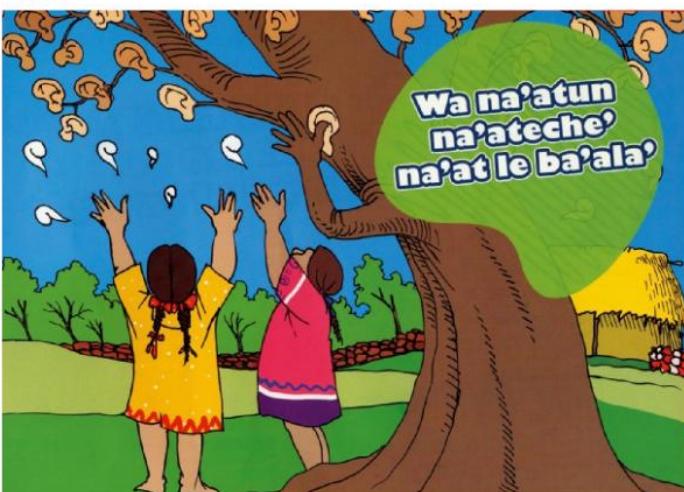
- Es necesario que...
- Me parece fundamental que + subjetivo
  - valorar • fomentar la diversidad
  - evitar la desaparición

#### SABÍAS QUE...?

Las lenguas indígenas más habladas en México son diez. Estas son el náhuatl, el chol, el totonaca, el mazateco, el mixteco, el zapoteco, el otomí, el tzotzil, el tzeltal y el maya. El 75% de la población mexicana domina al menos una de estas lenguas a parte del castellano.



## Lo esencial



Portada de un libro de adivinanzas mayas, CIESAS, 2007.

### Entra en acción

- 1 Fíjate en la portada. ¿Qué lengua podrá ser? Con tu compañero/a, imagina lo que significará el texto y a quién se dirigirá.
- 2 Presenta a los personajes y descríbelos: colores, edad, actitud.
- 3 En tu opinión, ¿qué relación mantienen estas niñas con la naturaleza y con su cultura de origen?
- 4 ¿Te parece importante que exista este tipo de publicaciones? respetar la diversidad • crear lectores • mantener viva la lengua y la cultura



## Lenguas originarias del Perú



**La voz de los Taushiro**

© Ministerio de Cultura, Perú, 2019.



**involucrarse:** s'impliquer  
**enfocarse:** se centrer sur  
**hacer partícipe:** (ici) impliquer

### Entra en acción

- 1 Ve el vídeo y di cuántas lenguas indígenas hay en Perú y en qué zonas se hablan.
- 2 Di cuál es la particularidad de Amadeo García.
- 3 Identifica las causas de la situación actual de la lengua taushiro.
- 4 Completa: Es la primera vez que el estado peruano...
- 5 Explica cómo se lleva a cabo el trabajo de recuperación y documentación de las lenguas. primera etapa • trabajo de campo • colaborar • hacer partícipe
- 6 ¿Cuál será la intención del estado peruano? preservar • recuperar • el patrimonio cultural • mantener la riqueza • fomentar la convivencia



### Para expresarte

#### Vocabulario

- reivindicar sus orígenes
- luchar por los derechos
- cambiar las mentalidades
- educar en la diversidad
- superar obstáculos
- fomentar la diversidad cultural
- evitar la desaparición

### Gramática

#### Le futur proche

«Voy a poder transmitir fiel y claramente el mensaje de las poblaciones».

#### L'apocope

- «Siento una gran satisfacción».
- «Nosotros no vemos ningún desarrollo».

Précis p.254

#### L'expression de la simultanéité

«Al utilizar la lengua awajún siento una gran satisfacción».



### Para pronunciarlo

#### Le son [ch]

Il se prononce [tch] comme dans le mot *teacher* en anglais.



Écoute les mots et indique dans lesquels tu entends le son [ch].



**Tarea**  
**En el marco del Día Internacional de las Lenguas (21 de febrero), escribe un mensaje en un muro virtual (*padlet*) o en la página web de tu instituto dando tu opinión sobre la importancia de preservar las lenguas minoritarias.**

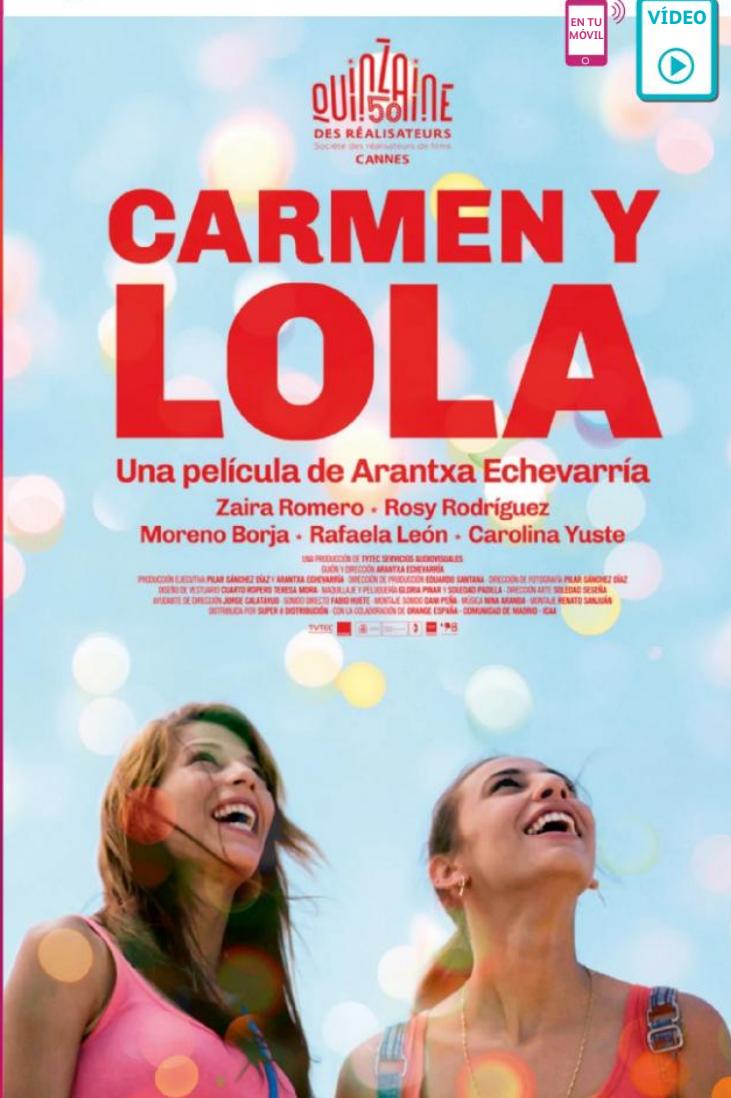
**Es importante que + subjuntif**

- Es importante + infinitif •
- Por una parte... por otra parte... el patrimonio • la herencia
- la cultura • las raíces • el tesoro

# ¿Anclados en el pasado?



## ¿Qué van a decir los gitanos?



**pedida de manos:**  
demande en mariage

**estar pedido/a, estar comprometido/a:**  
être fiancé(e)

**un(a) payo/a = una persona que no es gitana/o**

**preocuparse por el qué dirán:** se préocupar  
du qu'en dira-t-on

**vigilar:** surveiller

**los roles de género = el papel de las mujeres, el papel de los hombres**

### ¿SABÍAS QUE...?

Arantxa Echevarría (Bilbao, 1968) es una directora, guionista y productora de cine y televisión española. En 2018, se convirtió en la primera directora de cine español seleccionada en la Quincena de Realizadores del Festival de Cannes por su ópera prima *Carmen y Lola*.

*Carmen y Lola*  
de Arantxa Echevarría,  
España, 2018.



### Escoge tu camino

#### ► POR ETAPAS

- 1 Fíjate en el cartel. Observa los colores y la actitud de las dos jóvenes. Imagina de qué trata la película. Se desprende una sensación de:  
alegría • libertad • sueños
- 2 Ve el vídeo y presenta a los personajes. Di dónde están y qué están haciendo.
- 3 Di qué le pide Lola a su padre.
- 4 El padre de Lola es un hombre:  
malhumorado • agresivo • machista • anticuado • tradicional
- 5 La actitud de la madre de Lola es diferente. Determina qué le pide a su marido.

#### ► EN DIRECTO

¿Por qué el padre de Lola reacciona de esa forma?

#### PON EN PRÁCTICA

Quieres convencer a un(a) amigo/a para que vea esta película. Busca argumentos para convencerle:  
romper estereotipos • ver cine social •  
tomar conciencia de • apoyar la  
diversidad



## Fusión musical

1 Comparten sentido del humor, inquietudes e intereses. Antes de unirse para hacer un disco, Soleá Morente y Alonso Díaz se encontraban continuamente en bares de Granada. Un día, la cantante animó al músico a que le compusiera una canción. «Cuando grabamos, nos gustó tanto el resultado que pensamos en hacer más». Lo que empezó como un divertimento acabó en *Ole lorelei*<sup>2</sup>. Funk, fandangos<sup>3</sup>, alegrías<sup>4</sup> y trap<sup>5</sup>. Viven muy cerca, a dos calles, en el Albaicín<sup>6</sup>. Desde que grabaron<sup>7</sup> la primera canción hasta que se metieron en el estudio con la última, pasó un año y medio. «Fue un proceso de creación pura. Trabajamos mucho con nuestros sentimientos. Nos veíamos en nuestras casas, nos contábamos lo que nos había pasado, enganchábamos letra y música, ibamos probando...», explican. Ganadora del último Premio Artes y Letras de la Fundación Princesa de Girona, la hija de Enrique Morente<sup>8</sup> estudió Filología Hispánica antes de dedicarse a cantar. «Me abrió mucho la mente. Estudié gracias a mi padre, al que debo casi todas las cosas buenas que me han pasado en la vida. Se quedó con ganas de estudiar una carrera universitaria y me animó mucho a que la hiciera».

Custodio Pastor (periodista español), «La historia del disco de Soleá Morente y Alonso Díaz», *El País Semanal*, 28/11/2018.

1. animar: *encourager* 2. Nombre del álbum de estos artistas. 3. Estilo de cante flamenco. 4. Cante de carácter vivo y alegre. 5. Género de música electrónica. 6. Barrio histórico de Granada, que conserva huellas de su pasado árabe medieval. 7. grabar: *enregistrer* 8. *Un des «cantaores» mythiques qui a renouvelé le genre du chant flamenco*.



Soleá Morente y Alonso Díaz.

### Para expresarte



#### Vocabulario

- romper estereotipos
- tener libertad de elección
- encasillar
- tener posibilidades
- alzar la voz a favor de
- realizar sus sueños
- realizarse en la vida
- vivir en silencio
- dar visibilidad

#### Gramática

##### Le passé simple

«Fue un proceso de creación pura. Trabajamos mucho con nuestros sentimientos. Nos veíamos en nuestras casas, nos contábamos lo que nos había pasado».

### Para escribirlo

#### La lettre «q»

Elle est toujours accompagnée de la voyelle **u**. Par ailleurs, la graphie **qu** ne peut s'utiliser que devant un **e** ou un **i** pour transcrire le son **[k]**:

**querer** • **queso** • **quinua** • **química**

## Entra en acción

- 1 Identifica los estilos del álbum *Ole lorelei*.
- 2 Busca elementos que muestren la gran complicidad entre estos artistas granadinos.
- 3 Di si Soleá Morente contó con el apoyo de su padre.



## Una ciudad inspiradora



Granada tuvo la culpa © El País, 2018.



### Entra en acción

- 1 Di cómo es el ambiente en el barrio del Albaicín según el rockero Alonso Díaz.
- 2 Explica por qué Granada es un lugar muy inspirador para los artistas.
- 3 ¿Te parece que los jóvenes siguen anclados en el pasado? ¿Qué reivindican como herencia y qué desean renovar?

El barrio del Albaicín, Granada.



Di si estás a favor o en contra de la afirmación siguiente: «los jóvenes deben perpetuar la tradición». Debate con tus compañeros/as citando ejemplos sacados de la escena de la película *Carmen y Lola* y de la entrevista a Soleá Morente y Alonso Díaz.

## Le futur proche



### Observe

- Repère la tournure en gras dans le texte et dis à quel temps elle fait référence.
- Traduis-la. Que remarques-tu par rapport au français?

### Qu'en déduis-tu?

- Pour exprimer le futur proche, l'espagnol emploie le verbe **... suivi de la préposition ... également suivie d'un verbe à l'** **...**
- On conjuguera le verbe *ir* au présent afin d'exprimer un futur proche: *Voy a salir cuando me llame*.
- À noter que l'on conjuguera le verbe *ir* à l'imparfait pour exprimer un « futur dans le passé », notamment lorsque deux actions sont simultanées: *Iba a salir cuando me llamó*.

### Entraîne-toi

- Reformule les phrases suivantes avec le futur proche.
  - Estudiaremos otro idioma.
  - Seguiré hablando el idioma de mis antepasados.
  - Hablarás la lengua de tus abuelos.
  - Preservaremos la herencia lingüística de nuestra familia.
  - Lucharé por los derechos de la gente.
  - Empezaréis una lucha contra las desigualdades.
  - Promoverán la lengua de sus antepasados.

Conjugaisons p.264

## L'apocope



### Observe

- Repère les mots en gras qui servent à quantifier les noms. Où sont-ils placés par rapport aux noms qu'ils qualifient?

### Qu'en déduis-tu?

- Lorsque l'adjectif *grande* est placé devant le nom auquel il se réfère, il devient **...**.
- Devant un nom masculin singulier, les adjectifs suivants perdent le « o » final: *alguno* → *algún*; *ninguno* → *ningún*; *uno* → *un*; *primero* → *primer*; *tercero* → *tercer*; *bueno* → *buen*; *malo* → *mal*.
- Devant un nom masculin ou féminin singulier: *grande* → *gran*; *cualquiera* → *cualquier*.

### Entraîne-toi

- Choisis la bonne réponse.
  - Ninguna / Ningún* persona quiere olvidar las tradiciones.
  - Aprender un idioma, es un *bueno / buen* ejemplo para los demás.
  - El respeto de la tradición es una *grande / gran* decisión para un pueblo.
  - Es la *tercera / tercero* lengua hablada en el mundo.

Précis p.254

## Le passé simple

### Verbes réguliers

Durante mucho tiempo no **entendí** el mixe.



Yo tampoco pero mi abuela me **obligó** a aprenderlo y ahora se lo agradezco.

### Verbes irréguliers

¿Conoces a esta artista? ¡Es genial!



Sí, el año pasado fui a Valencia y **pude** ver uno de sus conciertos.

### Observe

- Repère les marqueurs temporels dans le texte et dis s'ils font référence à un passé proche ou révolu.
- Quel temps emploie-t-on en espagnol pour exprimer ce type de passé ? Traduis les phrases. Utilise-t-on le même temps en français ?

### Qu'en déduis-tu ?

- Pour exprimer le passé révolu (qui n'a plus de rapport avec le présent), le temps de conjugaison employé en espagnol s'appelle ... .
- En français, ce temps se traduit soit par un passé composé, soit par un passé simple.
- Il y a un accent ... sur les 1<sup>re</sup> et 3<sup>e</sup> personnes du singulier pour les verbes réguliers.

### Observe

- Repère les verbes conjugués au passé simple et donne leur infinitif. Que remarques-tu ?
- Compare ces verbes avec les verbes réguliers. Il n'y a que le radical qui change ou les terminaisons aussi ?

### Qu'en déduis-tu ?

- À la différence des verbes réguliers, les irréguliers n'ont pas ... sur les 1<sup>re</sup> et 3<sup>e</sup> personnes du singulier.
- On remarquera également que le ... change complètement. Ce changement se fait à toutes les personnes.
- Il existe 14 verbes irréguliers auxquels s'ajoutent la plupart de leurs composés et les verbes en -ducir.

### Entraîne-toi

- Conjugue les verbes entre parenthèses au passé simple.
  - La semana pasada Juan (asistir) ... a una conferencia sobre minorías y ahora está muy concienciado sobre el tema.
  - Hace dos años (yo - descubrir) ... a este artista y desde entonces no me pierdo ni uno de sus conciertos.
  - Marcos y yo (viajar) ... a Bolivia en 2015 y (encontrar) ... mucha gente interesante.
  - Antes de ir a Granada, mis padres me (regalar) ... un disco de Estrella Morente.

### Entraîne-toi

- Conjugue les verbes entre parenthèses au passé simple.
  - (tú - ser) ... muy valiente ayer cuando le (decir) ... a David lo que pensabas sobre su manera de actuar.
  - Al final (yo - poder) ... explicarle por qué era importante su participación.
  - Hace unos meses (nosotros - ir) ... a un acto sobre respeto de las minorías.
  - Miriam (darse) ... cuenta un poco tarde de la gravedad de su actitud.
  - (vosotros - tener) ... la suerte de ver a Alonso Díaz en concierto.

Conjugaisons p. 264

# 05

## Vocabulario



### Las lenguas indígenas

- 1 A2+/B1 Observa el cartel y di lo que te sorprende.



- 2 A2+/B1 En tu opinión, ¿qué mensaje quiere transmitir este cartel?

- 3 B1 Asocia las siguientes acciones con las ideas que te parezcan más pertinentes y redacta tres frases.

#### Verbos

defender

luchar por

fomentar

respetar

transmitir

rechazar

#### Ideas

las lenguas indígenas

la diversidad lingüística

el aprendizaje de otros idiomas

los prejuicios

las barreras culturales

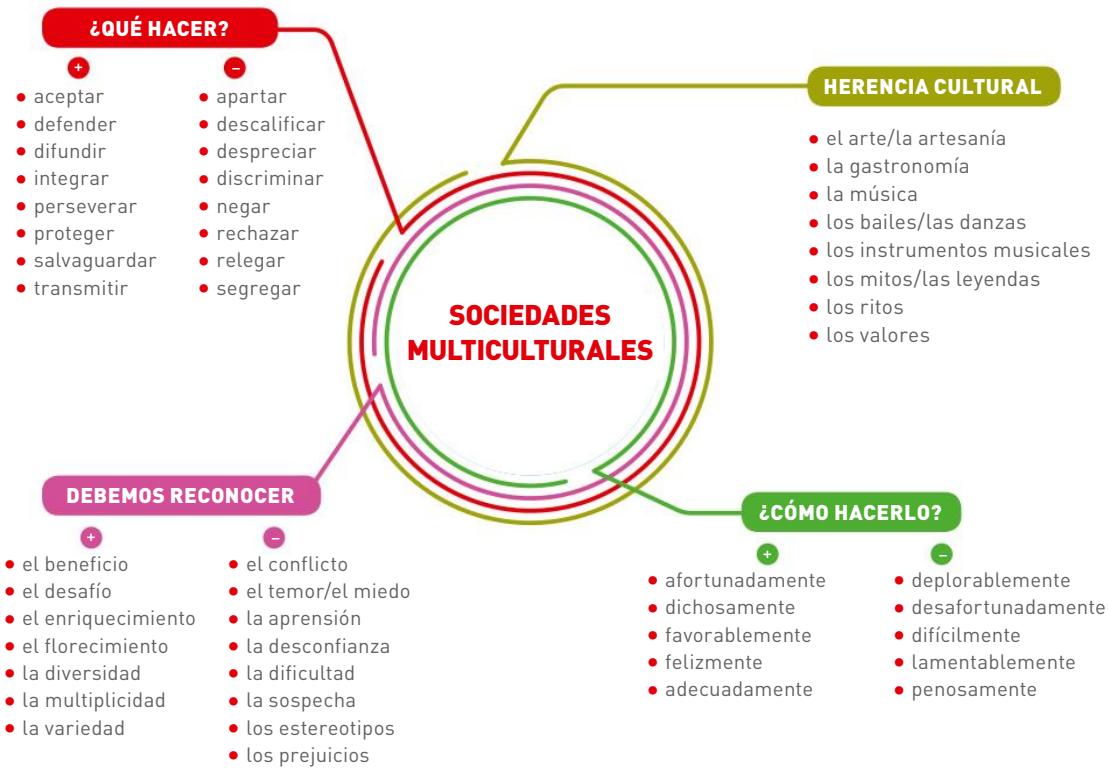
las identidades culturales

la herencia cultural

la discriminación lingüística

- 4 B1+ Observa el mapa mental y di por qué, a tu parecer:

- a. Es importante apoyar las iniciativas que promueven el reconocimiento de las lenguas indígenas.  
b. Es imperativo rechazar toda discriminación hacia las poblaciones que conservan hoy en día una lengua propia.





Día Internacional de la Lengua Materna, México, 2018.

## Prepara un discurso para defender las lenguas indígenas

### Etapa 1

- Busca argumentos para poder expresar tus opiniones y apúntalos.
- ➡ Emplea el léxico de la página de vocabulario.

### Etapa 2

- Busca en Internet porcentajes, datos, informaciones que puedan enriquecer tus puntos de vista.

### Etapa 3

- Escribe un breve discurso que presentarás a los/las demás conferenciantes.
- ➡ Puedes utilizar: • Yo pienso que... • A mí me parece que... • Yo creo que...

### Etapa 4

- Una vez que todos los discursos hayan sido presentados, intercambia ideas con tus compañeros/as sobre los temas que más os hayan llamado la atención.

### MÉTHODE

#### Donner une conférence

- ➊ Prépare des fiches avec les points essentiels que tu veux traiter. N'écris pas trop de choses, cela te permettra d'identifier facilement chaque point pendant ton discours.
- ➋ Répète ton discours à la maison pour vérifier le temps et la longueur de chaque partie. Tu peux le faire devant une glace pour vérifier tes postures et ton langage corporel.
- ➌ Commence par saluer et remercier le public et les organisateurs de la conférence.
- ➍ L'introduction et la fin d'un discours sont souvent les parties qui marquent le plus l'auditoire: prépare un début qui capte l'attention. Pour cela, tu peux utiliser différentes techniques: des questions rhétoriques, parler à la première personne pour montrer ton implication dans le sujet, utiliser une phrase frappante...
- ➎ Pendant ton discours, parle fort et articule bien. N'hésite pas à faire de petites pauses pour faciliter la compréhension.

05

# Actividades de mediación



## Minorías en peligro

En esta secuencia has estudiado diferentes manifestaciones culturales y artísticas que favorecen la multiculturalidad. Organiza una semana de actividades para concienciar a tus compañeros/as sobre las dificultades y los problemas que deben afrontar las minorías.



### Realiza un cartel de sensibilización

- ➡ Elige un país, busca en Internet datos sobre las lenguas que se hablan allí y redacta una presentación.
- ➡ Realiza un cartel con esos datos y preséntalos a tus compañeros/as.



Aquí te damos algunos sitios donde encontrarás infografías, datos y anécdotas que te ayudarán a realizar esta actividad.

Je peux transmettre des informations claires sur un sujet familier en me préparant à l'avance.

A2+/B1

Je peux aussi rassembler des informations de sources diverses et les résumer pour les présenter.

B1

### Presenta una campaña de lucha contra la discriminación

- ➡ Busca en Internet una campaña contra un tipo de discriminación.
- ➡ Observa con atención el mensaje.
- ➡ Presenta la campaña a tus compañeros/as e intercambia opiniones con ellos/as sobre: su interés, su utilidad, su impacto.



Aquí encontrarás campañas que pueden ayudarte a realizar esta actividad.

Je peux communiquer les idées les plus importantes d'une campagne d'information et faire des propositions pour faire avancer la discussion.

A2+/B1

Je peux aussi en résumer le message principal et faire des commentaires pour garder le cap de la discussion.

B1

## Invisible

**S**oy invisible desde que recuerdo. Desde muy pequeño. Levantaba el brazo en el salón de clases, en la escuela, y nunca la mirada de la maestra se posaba sobre mí. [...]

Y yo bajaba el brazo y seguía concentrado en la clase, aprendiéndolo todo como una esponja. [...]

No sólo aprendo en la escuela. Mi abuela Itzel me cuenta historias desde que soy muy pequeño; ella dice que son ciertas<sup>1</sup> y que tienen que ver con nuestro origen y de dónde venimos. Mi abuela Itzel es indígena, yo lo soy también.

10 Y sabe cosas sorprendentes que deberían estar en los libros, pero que están en su cabeza. Ella dice que las aprendió de su abuela, y su abuela de su abuela, y así, hacia atrás, abuela tras abuela hasta el principio del principio de los tiempos, cuando sólo había mar calmo que cubría al mundo entero.

15 Fue justo cuando los dioses decidieron crear a los hombres porque ya estaban aburridos de estar sólo dioses en el mundo; un mundo lleno de agua. Y dijeron: «¡Que las aguas se vayan!». Y aparecieron la tierra, las montañas, la jungla. Después crearon a los animales; venados, serpientes, pájaros, jaguares.

20 Entonces sí, decidieron crear a los hombres. Y primero, dice la abuela, crearon al hombre de barro<sup>2</sup>, pero no salió como querían: no tenía movimiento. Porque el barro se deshacía, o se rompía, o al secarse se desmoronaba<sup>3</sup>.

Pero los dioses eran tercos<sup>4</sup> y entonces decidieron hacer a los hombres con un material más resistente. «¡De madera!<sup>5</sup>», dijeron, y pusieron manos a la obra<sup>6</sup>.

Y fallaron<sup>7</sup> de nuevo. Porque los hombres de madera eran resistentes, pero no tenían alma, ni memoria, ni pensaban.

Los dioses mandaron un diluvio<sup>8</sup> para acabar con los hombres de madera. Los que sobrevivieron se convirtieron en monos<sup>9</sup>.

30 Y buscaron otros materiales, pero nada los convencía.

Hasta que vieron el maíz, blanco y amarillo. Y lo convirtieron en masa y moldearon a los nuevos hombres y mujeres. Y salieron bellos, fuertes, inteligentes, pensantes. De allí provenimos. Somos de maíz. Mi abuela Itzel, su abuela, mis padres.

Yo, Canek, soy de maíz. Y estoy muy orgulloso de serlo, aunque sea invisible.

35 Mi país es México. Pero además de mexicano, yo soy maya.

Canek en maya se escribe *Kaan Ek*, que quiere decir «serpiente de la estrella». El nombre de mi abuela Itzel significa «lucero de la tarde». Todos nuestros nombres tienen que ver con la naturaleza y con el mundo que nos fue heredado por los dioses. Hablo en maya y en español. Y en México se hablan 68 lenguas indígenas con 364 variantes. Así que somos varios millones los que podemos entendernos en más de una lengua. [...] No entiendo, a pesar de que vengo de una larga estirpe<sup>10</sup>, con una enorme tradición cultural, que hablo dos lenguas, que leo más libros que ninguno, que no me meto con nadie, por qué demonios soy invisible.

Creo que es por el color de mi piel.

45 Y entiendo menos todavía.

Benito Taibo (escritor mexicano), «Invisible»,  
No te calles: seis relatos contra el odio, 2018.



### Entra en acción

1 Continúa el cuento de Canek: «Hasta que un día dejé de ser invisible y por fin me ven...».

2 ¿Conoces otros relatos míticos de tradición oral?

1. *vraies*

2. *argile*

3. *desmoronarse: s'effondrer*

4. *têtus*

5. *bois*

6. *ponerse manos a la obra: se mettre au travail*

7. *fallar: échouer*

8. *déluge*

9. *singes*

10. *longue lignée*

**Entraînement 1****Compréhension orale****Programa radiofónico une al quechua, el aimara y el asháninka**

© TV Perú Noticias, 2018.

- Fais le compte-rendu en français et par écrit de ce que tu as compris.**

**Le jour du BAC**

→ Tu entiras le document audio ou vidéo trois fois. Les écoutes seront espacées d'une minute.

→ À l'issue de la troisième écoute, tu utiliseras ton temps comme tu le souhaites pour rendre compte du document et pour traiter la partie d'expression écrite.

**CONSEILS POUR RÉUSSIR**

- Avant de démarrer l'écoute du document, prends connaissance de la totalité du dossier.
- Tiens compte du titre pour anticiper le contenu.
- Tu peux prendre des notes pendant les écoutes. Visionne le document attentivement jusqu'à la fin.

**► Écoute 1**

- Repère comment sont habillés les intervenants. Combien de locuteurs/trices remarques-tu sur le plateau ? Est-ce qu'ils parlent la même langue ? Comment peut-on qualifier l'ambiance qui règne entre eux ?

**► Écoute 2**

- Identifie les langues parlées.
- Cite la fausse idée critiquée par la productrice de l'émission.

**► Écoute 3**

- En quoi ce programme radio est-il original ?
- À quel prix postule-t-il ?
- Quel est l'horaire de diffusion ?

**Expression écrite**

Choisis l'un des deux sujets suivants :

**Sujet A** ▶ ¿Te parece importante fomentar la diversidad lingüística? Expón tu punto de vista e imagina otras iniciativas para promover las lenguas indígenas. **En unas diez líneas.**

**Sujet B** ▶ Al final del programa, tres oyentes han publicado un mensaje en el muro de Facebook de la emisora. ¿Con qué opinión te sientes más identificado/a y por qué? **En unas diez líneas.**

- **Oyente 1:** Me siento orgulloso de que este tipo de programa exista en mi país.
- **Oyente 2:** Para mí, es más que un programa de radio. Representa un acto de resistencia.
- **Oyente 3:** Estoy encantada, me permite oír y aprender cosas de las que no tenía ni idea.

**CONSEILS POUR RÉUSSIR****Sujet A**

- Appuie-toi sur ce que tu as appris en classe et sur tes recherches personnelles.
- Varie les expressions pour donner ton point de vue et tes arguments.

**Sujet B**

- Utilise le lexique des sentiments, des émotions pour rendre compte de tes impressions personnelles.



## Entraînement 2



## Compréhension orale



Voz y verdad de una cantaora del tercer milenio: así es María José Llergo



© PlayGround, 2018.

▶ Fais le compte-rendu en français et par écrit de ce que tu as compris.

## CONSEILS POUR RÉUSSIR

- Avant de démarrer l'écoute du document, prends connaissance de la totalité du dossier.
- Tiens compte du titre pour anticiper le contenu.

## ▶ Écoute 1

- Qui est-ce cette jeune femme interviewée ? À quelle activité se consacre-t-elle ?

## ▶ Écoute 2

- Quel membre de sa famille évoque-t-elle ? Qu'est-ce qu'il lui a transmis ? Quel conseil important a-t-elle retenu ?

## ▶ Écoute 3

- Relève des informations sur ce qu'elle pense de la discrimination : contre quoi s'insurge-t-elle ? Comment se définit-elle ?
- Identifie ce qu'elle observe et critique dans nos villes actuelles.



## Expression écrite

Choisis l'un des deux sujets suivants :

**Sujet A** ▶ ¿Cómo podemos luchar contra la discriminación?

Escribe un discurso en unas diez líneas para denunciar situaciones de discriminación en tu ciudad.

Presenta ideas y acciones para concienciar a tu generación. En unas diez líneas.

**Sujet B** ▶ ¿Te parece importante que los/las artistas transmitan un mensaje, que se comprometan con una causa? ¿Cuál de estas opiniones compartes? En unas diez líneas.

- Para mí, el arte tiene que servir para dar voz a las minorías, para concienciar a la gente sobre los problemas que afectan a nuestra sociedad.
- Desde mi punto de vista, ni el arte ni los/las artistas pueden cambiar las cosas.
- Tal vez no puedan cambiar las cosas, pero hacernos reflexionar es un gran paso.

## CONSEILS POUR RÉUSSIR

**Sujet A** ▶

- Appuie-toi sur ce que tu as appris en classe et sur tes recherches personnelles.
- Varie les connecteurs pour organiser ton discours.

**Sujet B** ▶

- Utilise les expressions pour donner ton avis et pour nuancer ta pensée: *puede que* + subjonctif; *a lo mejor* + indicatif.
- Illustre tes propos avec des exemples et des connecteurs comme : *ya que, porque, asimismo, no se puede negar que...*